

# NOTÍCIAS DE UEDA

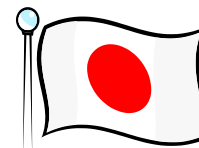
Informativo da Prefeitura de Ueda

Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros

Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1308

Edição número 226 — Março de 2018

Ano 20 — Tiragem: 450



## Inscrições para casas públicas da Cidade de Ueda (Shiei Jūtaku nyūkyosha wo boshū)

Inscrições para as casas públicas da prefeitura de Ueda. É necessário ter 2 (dois) fiadores de nacionalidade japonesa, que entendam e falem a língua japonesa, que tenham renda e que estejam sem dívidas com os impostos municipais.

Nome do bairro e o número de moradias vagas e disponíveis para alugar entre parênteses.

- ① Kosato (1 vaga)                      ② Chikuma chō (3 vagas)                      ③ Uchibori (2 vagas)  
④ Naka Maruko (15 vagas)                      ⑤ Kami Takeshi (1 vaga)

**Período para inscrições:** 1º (quinta-feira) a 8 de março (quinta-feira)

As inscrições poderão ser realizadas na prefeitura de Ueda, no setor de moradia (Jūtaku Ka) ou nas sub-prefeituras (chiiki jichi center) de Maruko, Sanada e Takeshi, no setor Sābisu Ka.

O sorteio será realizado no dia 20 de março (terça-feira) no 6º andar do Prédio Minami (Minami Chōsha) da Prefeitura de Ueda.

Famílias de pai e filho(s), mãe e filho(s), idosos, portadores de deficiência e outros estipulados terão preferência mas não significa que terão entrada garantida nas moradias.

As condições exigidas, tipo de casa/apartamento, preço do aluguel e outros detalhes estão disponíveis na homepage em português de Ueda.

**Maiores informações:** Prefeitura de Ueda, Jūtaku Ka (setor de moradias) tel. 23-5176



**Ingeriu bebida alcoólica?  
Não dirija e não deixe dirigir**

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.



Para acessar a homepage em português da Cidade de Ueda

[www.city.ueda.nagano.jp/foreignlanguage/pt-info/index.html](http://www.city.ueda.nagano.jp/foreignlanguage/pt-info/index.html)



Atendimento com tradutor e intérprete na Prefeitura de Ueda  
Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka)

Em português: de segunda a sexta de 8h às 17h15min, com Marisol Higa  
Em chinês: de segunda a sexta, 9h às 16h, com Li Xuejing

Dados de 1º de fevereiro de 2018	
População total de Ueda: 158.519	Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.736
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 669	No. de peruanos registrados em Ueda: 186
Nº. de bolivianos registrados em Ueda: 117	Nº. de chineses registrados em Ueda: 977

**RECOLHIMENTO DE LIXOS RECICLÁVEIS AOS SÁBADOS (10h ~ 12h) - Março**  
**Weekend Recycle de Fevereiro garrafas plásticas, vidros, latas, etc.**  
**Entregar os lixos para os responsáveis e respeitar o horário de atendimento**

Tsuruya Yamaguchi / Delicia Ueda Kawanishi / Seiyū Sanada	Dia 3
Valor Akiwa / Tsuruya Kabatake / Tsuruya Maruko	Dia 10
Yaofuku Kosato / A Coop Shioda	Dia 17
Seiyū Ueda Higashi / Shiodano Shopping Center (Big) / Takeshi Chiiki Jichi Center	Dia 24

## **Horário prolongado de atendimento no final de março e começo de abril (atendimento em japonês-não haverá intérprete)**

**A) Horário especial da seção Shimin Ka (mudança de endereço) e Kokuho Nenkin Ka (seguro de saúde municipal).** Endereço: Ueda-shi, Ote 1-11-16

### **de 22 de março (quinta-feira) até o dia 2 de abril (segunda-feira)**

Horário durante a semana: além do horário normal de 8h30min até 17h, o atendimento será até mais tarde, de 17h15min até 19h. (não haverá intérprete após as 17h15min).

Horário no sábado e domingo: nos dias 24, 25, 31 de março e 1º de abril, o horário de atendimento será de 8h30min até 17h15min (sem intérprete no final de semana).

Atenção: nos dias 24 e 25 de março, a entrada no prédio da Prefeitura de Ueda será feita pelo lado oeste.

**B) Departamento de água e esgoto (ueda shi jyōge suidōkyoku- Suidō-Ryōkin Center)** fica em outro prédio perto da prefeitura, no lado norte, atravessando a rua. Estará atendendo nos dias e horários acima descritos. Endereço: Ueda-shi, Ote 2-4-10, telefone: 0268- 22-1313

**C) Seção de pagamento de impostos (Shūnō Kanri Ka).**

Endereço: Ueda-shi, Ote 1-11-16 Telefone: 0268-71-8053

**Horário especial de atendimento da seção de impostos :**

**26 (segunda) a 30 de março (sexta): 17h15min às 19h30min**

**31 de março (sábado): 8h30min às 17h15min**

## **Hemodiálise - Ajuda financeira para o trajeto até o hospital**

Ajuda financeira parcial da despesa do trajeto para o hospital, para as pessoas com problemas nos rins, que necessitam fazer hemodiálise e que atendam aos requisitos abaixo:

- 1- Residente na cidade e que estejam fazendo sessões de hemodiálise.
- 2- A distância do trajeto de ida até a instituição médica, superior a 2 km. (ida e volta, superior a 4km)
- 3- Não tenha dívida com os tributos municipais.

Referente ao período de outubro de 2017 a março de 2018.

**Solicitação:** apresentar os documentos necessários até 16 de março (sexta-feira) em um dos guichês de atendimento abaixo listados.

Prefeitura de Ueda setor Shōgaisha Shien Ka telefone 23-5158, Shimin Sābisu Ka de Maruko tel. 42-1118, Shimin Sābisu Ka de Sanada tel. 72-2203, Shimin Sābisu Ka de Takeshi tel. 85-2067

## 9ª edição do English Fun Fun Fun! Para crianças

Por quê será que podemos comprar muitas coisas com dinheiro? Vamos refletir sobre este tema com o professor convidado. Além disso, conversando em inglês, vamos aumentar o nosso círculo de amizades.

**Dia:** 25 de março de 2018 (domingo)    **Horário:** 10h às 12h    **Local:** Chuo Kōminkan  
**Público-alvo:** crianças do 1º ano do shōgakkō até o 3º ano do chūgakkō da Região de Ueda  
**Número de vagas para a inscrição:** 20  
**Taxa de participação:** gratuita

**O que levar:** lápis e caderno

**Inscrições:** pelo telefone descrito abaixo ou pela homepage do Kodomo no Tsubasa “子どもの翼”.

**Maiores Informações:** NPO Kodomo no Tsubasa com o responsável Shimizu, tel. 090-1539-7024

## “Se tiver problemas com cobranças”- Consulta gratuita

Se receber algum pedido cobrando um pagamento e estiver com problemas, a associação de despachantes judiciários da Província de Nagano (Nagano Ken Shihō Shoshi Kai) está promovendo um evento em que atenderá a consultas gratuitamente.

**Dia:** 17 de março de 2018 (sábado)    **Horário:** 10h às 16h

**Opção 1: aconselhamento por telefone:** Free Dial 0120-448-788

**Opção 2: marcar uma entrevista na Cidade de Nagano (necessário agendar um horário)**

Local: Nagano Ken Shihō Shoshi Kaikan

Endereço: Nagano Shi, Tsumashina 399 (長野市妻科 399)

Inscrições: nos dias úteis (segunda a sexta, exceto feriados), de 9h às 17h, pelo telefone abaixo.

**Maiores Informações e inscrições para entrevista:** Nagano Ken Shihō Shoshi Kai, tel. 026-232-7492

## Inscrições abertas para alugar terrenos para plantação (shimin nōen no riyōsha boshū)

Inscrições abertas para novos arrendatários de terrenos que estão disponíveis para atividades agrícolas. O preço pode variar de acordo com o lote, mas em geral custa 5.000 (cinco mil) ienes/por lote /por ano. 1 lote (1 区画 ichikuga) tem aproximadamente 100 m<sup>2</sup>.

**Período de inscrições:** até o dia 14 de março (quarta-feira), pelo telefone ou diretamente no balcão de atendimento do Nōsei Ka, na Prefeitura de Ueda, 2º andar.

**Observação:** se houver um grande número de pedidos, será realizado um sorteio no dia 19 de março (segunda-feira), a partir das 18h, no prédio sul (minami chōsha) da Prefeitura de Ueda, no 5º andar.

Nome do terreno (Nōen mei)	Localização (Basho)	Nº. de lotes disponíveis
Iwakado	Lado norte do Iwakado Kōminkan	2
Kangawa	Lado norte do Kangawa Chiku Kōminkan	2
Shimomuroga ①	Lado oeste do Hibarigaoka Jichi Kaikan	1
Shinden	Lado norte do Somegaoka Kōkō	4
Tokiwagi ①	Lado sul da antiga delegacia de polícia de Ueda (Kyū Ueda Keisatsusho)	10
Haraue	Lado norte da escola Dai yon chūgakkō Hara Tōge Bunshitsu (Gosho)	2

**Inscrições e maiores informações sobre a localização dos terrenos:** Prefeitura de Ueda, seção Nōsei Ka, tel. 0268-23-5122

## **Curso de Treinamento para pessoas à procura de trabalho** (kyūshokusha muke shokugyō kunrensei boshū)

Estão abertas as inscrições para os cursos de **CAD • CAM para a área de engenharia**.

**Período do curso:** 8 de maio (terça-feira) a 22 de novembro (quinta-feira) de 2018

**Local das aulas:** Politech Center Nagano (na Cidade de Nagano)

**Endereço:** Nagano-shi Yoshida 4-25-12 (長野市吉田 4-25-12)

**Pré-requisitos:** deverá estar registrado no Hello Work à procura de trabalho e que tenha vontade de aprender sobre manutenção de equipamentos e técnicas relacionadas à produção, entre outros conhecimentos técnicos, com idade até 45 anos.

**Número de vagas:** 15

**Taxa:** gratuita (será cobrado à parte gastos com apostilas e materiais usados nas aulas práticas, etc.)

**Período para inscrições:** de 26 de fevereiro (segunda-feira) a 27 de março (terça-feira) de 2018

**Local da inscrição:** guichê de treinamento profissional (kunren tantō madoguchi) do Hello Work.

**Maiores Informações:** Politech Center Nagano, tel. 026-243-7856

## **Aulas de computação para jovens à procura de trabalho**

4 aulas gratuitas (kyūshoku chū no wakamono no tame no pasokon kōza)

Serão ensinadas as operações básicas do Word e do Excel. Curso gratuito com um total de 4 aulas.

**Data:** 27 (terça), 28 (quarta), 29 (quinta) e 30 (sexta) de março de 2018

**Horário:** 10 h às 12h30min

**Local:** Wakamono Support Station Shinano

**Endereço:** Ōte 2-3-4 Tōgōdō Ōte Biru (prédio) 2º andar (大手 2-3-4 東郷堂大手ビル 2 階)

**Conteúdo das aulas:** operações básicas do Word e do Excel

**Público-alvo:** pessoas com 15 a 39 anos e que estejam procurando trabalho

**Número de vagas:** primeiros 10 inscritos (taxa gratuita)

**Inscrições:** a partir de 26 de fevereiro pelo telefone abaixo.

**Maiores informações:** Wakamono support station Shinano, telefone 75-2383.

## **Presente de formatura e ingresso na escola para famílias de mãe solteira (pai solteiro)** hitori oya katei no kodomo ni sotsugyō • nyūgaku iwai wo zōtei

Para crianças que moram em Ueda e que pertencem a famílias de mãe ou pai solteiros e que se formam na escola secundária (chūgakkō) neste mês de março ou que ingressam na escola primária (shōgakkō), será oferecido um cartão para comprar livros (toshō kado). Pessoas que atendem às condições acima, telefonar para o número abaixo.

**Período para fazer o pedido:** até o dia 9 de março (sexta-feira)

**Maiores informações:** ko sodate • kosodachi shien Ka, tel. 0268-23-5106

## **Estamos procurando Ajudantes para agricultura (Agri supporter)**

Explicação para pessoas interessadas em serem ajudantes de agricultores.

**Data:** 9 de março (sexta-feira)

**Horário:** início às 13h30min

**Local:** JA Nōsanbutsu ryūtsū center

**Inscrições:** não é necessário fazer inscrição

**Endereço:** Ueda-shi Tonoshiro 80 (上田市 殿城 80)

**Maiores informações:** Agri Support Jimukyoku, tel. 0268-22-0740

## CALENDÁRIO DOS EXAMES DE SAÚDE REGULARES PARA BEBÊS NO MÊS DE MARÇO DE 2018

O local dos exames (veja exceções abaixo) para a maioria dos moradores da região (chiiki) de Ueda é no prédio Kenkō Plaza Ueda, na Sala de exames do 1º andar (Kenshin Hall) Tel. 23-8244

**Exceções:** lista de jichikai (bairros) que pertencem a Shioda ou a Kawanishi e Kawabe · Izumida (página 6)

1) Moradores de Shioda → O local do exame é no Shioda Kōminkan

2) Moradores de Kawanishi e Kawabe · Izumida → O local do exame é no Kawanishi Kōminkan

3) Moradores de Maruko, Sanada e Takeshi → Vide tabelas abaixo para cada região.

mora em Ueda	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê e local de moradia	Dia do exame/aula		Local do exame ou aula	Horário da recepção	
Exame	4 meses	16 a 31 de outubro de 2017	7	quarta	Ueda	12:30 até 13:30	
		1 a 15 de novembro de 2017	20	terça			
		Mora em Kawabe, Izumida, Shioda ou Kawanishi bebê nasceu em outubro de 2017	2	sexta	Kawanishi		
	1 ano e 6 meses	16 a 31 de agosto de 2016	14	quarta	Ueda		
		1 a 15 de setembro de 2016	27	terça	Shioda		
		Mora em Shioda, Kawanishi, 16 de julho a 15 de setembro de 2016	16	sexta			
	2 anos (odontológico)	1 a 15 de dezembro de 2015	6	terça	Ueda		12:30 até 13:15
		16 a 31 de dezembro de 2015	15	quinta			
	3 anos	1 a 15 de fevereiro de 2015	1	quinta			12:30 até 13:30
		16 a 28 de fevereiro de 2015	23	sexta			
7 meses		16 a 31 de julho de 2017	8	quinta		Kawanishi	
	1 a 15 de agosto de 2017	20	terça				
	Mora em Kawabe, Izumida, Shioda ou Kawanishi bebê nasceu em agosto de 2017	22	quinta				
	1 ano	1 a 15 de março de 2017	13	terça	Ueda		
16 a 31 de março de 2017		27	terça	Shioda			
Mora em Shioda ou Kawanishi o bebê nasceu em março de 2017		26	segunda				

Mora em Ueda (exceto Maruko, Sanada e Takeshi) Exame de 10 meses para bebês nascidos entre 16 de abril a 15 de maio de 2017

O responsável deverá agendar uma consulta para este mês de **março** de 2018 em uma das clínicas credenciadas de Ueda (vide lista p.6)

### O local do exame/aula para quem mora em Maruko é no Maruko Hoken Center Tel. 42-1117

mora em Maruko	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê	Dia do exame/aula		Local do exame ou aula	Horário da recepção
Exame	4 meses	outubro de 2017	1	quinta	Maruko	12:30 até 13:15
	10 meses	maio de 2017	23	sexta		
	1 ano e 6 meses	agosto de 2016	6	terça		
	3 anos	16 de janeiro a 28 de fevereiro de 2015	9	sexta		
Aula	7 meses	agosto de 2017	15	quinta	Ueda	9:30 até 9:45
	1 ano	fevereiro ou março de 2017	20	terça		

### O local do exame/aula para quem mora em Sanada é no Sanada Hoken Center Tel. 72-9007

mora em Sanada	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê	Dia do exame/aula		Local do exame ou aula	Horário da recepção
Exame	10 meses	abril ou maio de 2017	19	segunda	Sanada	12:45 até 13:00
	3 anos	novembro de 2014 a fevereiro de 2015	8	quinta		12:30 até 13:00
Aula	7 meses	agosto de 2017	14	quarta		9:30 até 9:40

O local dos exames para quem mora em Takeshi depende da idade do bebê

A maioria dos exames é no Takeshi Kenkō Center.

Tel. 85-2067 .

**Atenção, o exame de 4 meses para quem mora em Takeshi será no Maruko Hoken Center, no dia 1º de março.**

mora em Takeshi	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê	Dia do exame/aula		Local do exame	Horário da recepção
Exame	4 meses	outubro de 2017	1	quinta	Maruko	12:30 até 13:15
	10 meses	abril ou maio de 2017	22	quinta	Takeshi	13:00 até 13:10
	1 ano e 6 meses	agosto ou setembro de 2016				13:10 até 13:20
	3 anos	dezembro de 2014 a março de 2015				12:50 até 13:00

## Exames de saúde de Ueda para bebês e crianças de 0 a 3 anos de idade

A Cidade de Ueda é subdividida em 4 regiões (chiiki), que são Ueda, Maruko, Sanada e Takeshi.

Moradores da Cidade de Ueda, chiiki de Ueda → vide Caso A e caso B para exame de 10 meses.

Moradores da Cidade de Ueda, chiiki de Maruko, Sanada e Takeshi → Pular o caso A e B, vide Caso C.

Caso A) Os exames de bebês para de Ueda são no Kenkō Plaza, com três exceções:

- 1) moradores dos distritos de Shioda, cujos exames são no Shioda Kōminkan.
- 2) moradores dos distritos de Kawanishi, Kawabe · Izumida, cujos exames são no Kawanishi kōminkan.
- 3) moradores de Maruko, Sanada e Takeshi fazem todos os exames nos Hoken ou Kenkō Center locais, incluindo o exame de 10 meses do bebê.

Veja abaixo a lista de bairros (jichikai) que pertencem a Shioda, Kawanishi e Kawabe · Izumida.

**Shioda:** Shimogumi, Fujiyamanakagumi, Narao, Hiraiji, Suzuko, Ishigami, Yanagisawa, Shimonogō, Sakura, Shimohongō, Higashigoka, Goka, Kamihongō, Nakano, Kamikojima, Shimokojima, Hoya, Gakkaiminami, Maita, Yagisawa, Hachimai, Gakkaikita, Serēno Yagisawa, Jūnin, Shioda Shinmachi, Higashimaeyama, Nishimaeyama, Tedzuka, Yamada, Nogura.

**Kawanishi:** Nikoda, Oka, Urano, Kōdo, Fujinoki, Uranominamidanchi, Koizumi, Shimomuroga, Kamimuroga, Hibarigaoka.

**Kawabe · Izumida:** Uedahara, Kawabechō, Kuramasu, Kabatake, Shimonojō, Tsuiji, Higashitsuiji, Hanga, Fukuta, Yoshida.

Caso B) Para os moradores do chiiki de Ueda (incluindo Shioda, Kawanishi e Kawabe · Izumida) os exames dos bebês de 10 meses são realizados em clínicas e hospitais credenciados pela Cidade de Ueda. Este é o único exame em que o responsável pelo bebê precisa agendar um horário individual.

**(O exame de 10 meses abaixo não se aplica a moradores de Maruko, Sanada e Takeshi)**

Clínicas credenciadas para exame de 10 meses para moradores de Ueda			
Marcar um horário (※ este símbolo significa que o horário da clínica está sujeito a modificações)			
Clínicas	Endereço, telefone e Dias de consulta		
Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	TEL.26—3511	Terça, quarta e sexta-feira das 16h~18h
Ueda Byōin	Chūō 1-3-3	TEL.22—3580	Terça e quarta-feira das 14h~16h
Kamishina Chūō Clinic	Sumiyoshi 397-2	TEL.26—1144	Terça-feira das 14h~14h30 (※)
Kōda Clinic	Koaso 1833	TEL.38—3065	Segunda, terça, quarta e sexta, a partir das 14h30
Sasaki Shōnika lin	Tokiwagi 5-1-19	TEL.27—7700	Segunda a sexta-feira, a partir das 14h30
Shioda Byōin	Nakano 29-2	TEL.38—2221	Terça-feira das 15h~17h (※)
Sugiyama Clinic	Chūō Kita 1-2-5	TEL.26—8200	Segunda-feira das 15h~16h (※)
Hori Kodomo Clinic	Nakanojō 800-5	TEL.23—5566	Terça a sexta-feira de manhã (※)
Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	TEL.22—0759	Terça a sexta-feira 13h (※)
Murakami lin	Ōte 1-2-6	TEL.22—3740	Segunda a sexta-feira das 09h~11h30 (※)
Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	TEL. 26—8181	Segunda, terça, quarta e sexta-feira a partir das 15h (atende a 1 bebê por dia)
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97	TEL.24—1222	Recepção de manhã até 11h e à tarde até 17h (fechado às sextas-feiras)

Caso C) Para moradores de Maruko, Sanada e Takeshi.

Para os moradores de Maruko, todos os exames/ aulas são no Maruko Hoken Center (4 meses, 7 meses, 10 meses, aniversário de 1 ano, 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos).

Para os moradores de Sanada, todos os exames/ aulas são no Sanada Hoken Center (4 meses, 7 meses, 10 meses, aniversário de 1 ano, 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos).

Para os moradores de Takeshi, os exames / aulas de 7 meses, 10 meses, aniversário de 1 ano, 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos são no Takeshi Kenkō Center. (Atenção ao exame de 4 meses de Takeshi, que é realizado no Maruko Hoken Center).

Preencher em casa as folhas de questionários que estão no livro do bebê (akachan techō) e entregar na recepção no horário e local de exame estabelecidos. **O conjunto de exames ou aulas demora 2 horas ou mais, portanto comparecer com tempo disponível.** Veja o que deve levar para cada exame ou aula.

Caderneta materno-infantil = 母子手帳 boshi techō      livro do bebê = 赤ちゃん手帳 akachan techō

**4 meses :** caderneta materno-infantil, 2 folhas de questionário, toalha de banho, livro do bebê e fralda de troca.

**7 meses :** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, livro do bebê, toalha de banho e fralda.

**10 meses:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, livro do bebê, toalha de banho e fralda.

**1 ano:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, escova dental infantil, livro do bebê, toalha de banho e fralda.

**1 ano e 6 meses:** caderneta materno-infantil, 3 questionários, toalha de banho, escova dental infantil, livro do bebê e fralda.

**2 anos:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, escova dental infantil, água para beber, livro do bebê e fralda. Pratinho, copo, garfo ou ohashi e toalinha.

**3 anos:** caderneta materno-infantil, 3 folhas de questionário, toalha de banho, escova dental infantil e livro do bebê.

Realizar os exames de visão e audição em casa. Utilize o potinho enviado pelo correio para coletar a urina de manhã.

## Atendimento médico de Emergência

### 1) Convulsões

➡ Chame a ambulância - Ligue para 119

### 2) Emergência noturnas que não possam esperar até a manhã seguinte. Febres, vômitos, etc.

➡ Ligue para o Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center  
(Centro de Primeiros Socorros da Cidade de Ueda)

Horário de atendimento : 20h às 22h30min

**Importantíssimo: telefone antes informando a situação do paciente**

A) Se o paciente tiver idade **até 15 anos: 0268-21-2233** pediatra (shōnika)

B) Se o paciente tiver idade de **16 anos ou mais: 0268-21-2280** clínico geral (naika)

**O que levar: 1) cartão de seguro médico (hokenshō) 2) dinheiro**

Se tiver levar também a caderneta de remédios da farmácia (kusuri techō) ou algo que possa informar os remédios que o paciente está tomando. Para pacientes até 15 anos, se tiver, levar a caderneta verde Fukushi Iryō Jyukyūshashō, que é usada em hospitais e farmácias.



Foto da entrada do Centro de Primeiros Socorros noturnos da Cidade de Ueda  
Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center 上田市内科小児科初期救急センター

**Endereço:** Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21 **Compareça ao balcão de atendimento até 22h30min.**

**Estacionamento é pago:** se for de carro, passar pela cancela do estacionamento e utilizar o estacionamento coberto do Hospital Shinshū Ueda Iryō Center (antigo Nagano Byōin).

O prédio do Shoki Kyūkyū Center fica antes de passar pela cancela de entrada do estacionamento do hospital. (a entrada do estacionamento fica à sua frente, o hospital à direita, a maternidade ao fundo e o Shoki Kyūkyū Center à esquerda). Veja acima a foto da entrada do local.

Estacione no local correto e caminhe até a recepção descendo as escadas ou a rampa de acesso.

Atenção aos dias em que não funciona e estará fechado ao público:

30 e 31 de dezembro      1, 2, 3 de janeiro      14, 15 e 16 de agosto

Com exceção dos feriados de fim de ano, início de ano e de "obon", o atendimento é feito todos os dias.

### 3) Se precisar de um médico de emergência após as 22h30min

➡ ligue para o corpo de bombeiros (atendimento em japonês)

Honbu (região central)      0268-26-0119

Tōhoku (região nordeste)      0268-36-0119

Nanbu (região sul)

Kawanishi

0268-38-0119

0268-31-0119

4) Dentista – apenas para casos de emergência nos feriados

➡ Horário de atendimento: 9h às 15h

Local: Shika Kinkyū Center Endereço: Zaimokuchō 1-3-6 Telefone: 0268-24-8020

## Médicos de Plantão Domingo e feriados MARÇO de 2018

O horário de atendimento é de 9h às 18h

Dia	Hospital / Clínica	Endereço	Tel.	Especialidade
4 dom	Wakata Naika	Shinmachi 180-1	0268 38-2540	Medicina interna (naika)
	Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	0268 22-0759	Medicina interna e Pediatra
	Kobayashi Nō Shinkei Geka Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268 22-6885	Neurologista - Clínica e Cirurgião
	Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	0268 28-1211	Medicina da dor
	Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	0268 21-0606	Oftalmologista
	Ueda Shiritsu Sanfujinka Byōin	Midorigaoka 1-27-32	0268 22-1573	Ginecologia e obstetrícia
11 dom	Komatsu Naika Junkanki Ka lin	Ueda 1493-3	0268 27-2200	Cardiologista
	Jōnan lin	Gosho 373	0268 22-3481	Medicina interna (naika)
	Tanaka Clinic	Tokiiri 1-7-42	0268 23-5757	Cirurgião (Geka)
	Hibi Yuichi Clinic	Uedahara 158-1	0268 21-0721	Cirurgião (Geka)
	Aoyagi Ganka	Sumiyoshi 577	0268 28-6688	Oftalmologista
	Ikuta Jibi Inkō Ka lin	Ikuta 3752-1	0268 41-1187	Otorrinolaringologista
18 dom	Koizumi Clinic	Koizumi 775-7	0268 81-0088	Medicina interna (naika)
	Nisshindō lin	Chūō 3-14-20	0268 22-0558	Medicina interna (naika)
	Chikumasō Byōin	Chūō Higashi 4-61	0268 22-6611	Psiquiatria
	Research Park Clinic	Shimonogō 813-46	0268 37-1133	Cirurgião (Geka)
	Shimogata Seikei Geka Clinic	(芳田)Yoshida 1904-1	0268 35-5252	Ortopedista
	Ootani Geka・Ganka	Tokida 3-2-8	0268 27-2220	Oftalmologista
	Sumiyoshi Jibi Inkō Ka lin	Sumiyoshi 626-11	0268 22-3387	Otorrinolaringologista
21 qua	Sugiyama Clinic	Chūō Kita 1-2-5	0268 26-8200	Medicina interna (naika)
	Suwagata Clinic	Suwagata 888	0268 25-5556	Medicina interna (naika)
	Miyashita lin	Chūō Nishi 1-15-12	0268 22-4328	Medicina interna (naika)
	Clinic Okada	Chūō 6-10-10	0268 24-2662	Medicina interna (naika)
	Hanazono Byōin	Chūō Nishi 1-15-25	0268 22-2325	Cirurgião (Geka)
	Clinic Okada	Chūō 6-10-10	0268 24-2662	Cirurgião (Geka)
	Kawanishi lin	Hoya 710	0268 38-2811	Dermatologista
	Asamura Jibi Inkō Ka Clinic	Akiwa 304-5	0268 28-8733	Otorrinolaringologista
25 dom	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268 38-2221	Medicina interna (naika)
	Hōden shinryōjo	Tonoshiro Aza Kanbayashi 250-4	0268 29-1220	Medicina interna (naika)
	Handa Junkanki Ka Naika lin	Nakanojō 416-3	0268 28-0888	Cardiologista
	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268 38-2221	Cirurgião (Geka) e Otorrinolaringologista
	Yamakoshi lin	Kokubu 1015	0268 26-5800	Cirurgião (Geka)
	Satō Ganka Clinic	Kabatake 437	0268 38-2011	Oftalmologista

